

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Otwornice wolframowe do płytek, glazury marki Magma.

Instrukcja oryginalna

1. WSTĘP

Dziękujemy za wybór **Otwornic wolframowych do płytek, glazury**. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania, konserwacji i utylizacji produktu. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

2. INFORMACJE OGÓLNE

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kod EAN: 5908291600129

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Fabrycznie nowe otwornice wolframowe do precyzyjnego wiercenia otworów w płytkach, glazurze i innych twardych materiałach. Idealny zestaw dla profesjonalisty oraz amatora.

OSTRZEŻENIE: Produkt nie jest zabawką. Nie dopuszczać, aby dzieci bez nadzoru miały dostęp do produktu.

4. DANE TECHNICZNE

- średnice otwornic 22mm , 28mm , 35mm , 44mm , 67mm , 73mm
- wiertło pilotujące z adapterem do otwornic >30 mm
- wiertło pilotujące z adapterem do otwornic <30 mm
- klucz imbusowy do wymiany wiertła
- mocowanie adaptera fi- 6mm

Maksymalne obroty:

- **ceramika** – 22mm – 450 obr/min, 28mm – 325 obr/min, 35mm – 325 obr/min, 44mm – 255 obr/min, 67mm – 130 obr/min, 73mm – 130 obr/min,
- **porcelana** – 22mm – 375 obr/min, 28mm – 275 obr/min, 35mm – 275 obr/min, 44mm – 180 obr/min, 67mm – 125 obr/min, 73mm – 125 obr/min.

Uwaga: Nie montować produktu na elektronarzędziu, którego maksymalne obroty przekraczają wartość maksymalnych obrotów dla produktu podaną powyżej. Zapoznać się z instrukcją elektronarzędzia.

5. ELEMENTY SKŁADOWE

- Zestaw otwornic
- Dwa wiertła pilotujące z adapterem do otwornic
- Klucz imbusowy
- Walizka z tworzywa

UWAGA: Opakowanie może zawierać folię nieprzepuszczalną dla powietrza. Nie należy dopuszczać, aby dzieci bez nadzoru miały dostęp do opakowania produktu.

6. INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

Produkt powinien być użytkowany wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednie doświadczenie oraz osoby o odpowiednim poziomie sprawności psychofizycznej.

Ważne: Montażu i wymiany produktu dokonywać tylko i wyłącznie, gdy elektronarzędzie jest odłączone od źródła zasilania!

Ostrzeżenie: Nieprawidłowy montaż produktu na elektronarzędziu może być przyczyną obrażeń. Należy zapoznać się z instrukcją elektronarzędzia w celu prawidłowego montażu.

Ostrzeżenie: Produkt można montować wyłącznie na zgodnych elektronarzędziach. Przed przystąpieniem do montażu należy zapoznać się z instrukcją elektronarzędzia.

Przygotowanie: Sprawdzić, czy otwornica jest odpowiednio zamocowana w elektronarzędziu.

Materiały: Dobrać odpowiednią otwornicę do obrabianego materiału.

Wiercenie: Rozpocząć wiercenie na niskich obrotach, aby dokładnie ustawić wiertło prowadzące, a następnie zwiększać prędkość (nie przeciążać otwornic, aby nie przegrzać ostrza).

Wióry: Regularnie usuwać wióry z otwornicy za pomocą szczotki lub sprężonego powietrza (w czasie przerw w pracy). Na czas usuwania wiórów należy odłączyć elektronarzędzie, na którym zamontowany jest produkt, od źródła zasilania.

Uwaga: Gdy otwornica staje się mniej efektywna, sprawdzić, czy nie jest stępiona i czy nie wymaga wymiany.

Przechowywanie: Po użyciu oczyścić otwornicę i przechowywać ją w suchym miejscu, niedostępnym dla osób nieupoważnionych i dzieci.

7. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

7.1. OZNAKOWANIE



Stosować okulary ochronne



Stosować słuchawki ochronne



Stosować maskę ochronną na twarz



Stosować odzież ochronną



Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z instrukcją



Stosować rękawice ochronne



Stosować przyłbice



Stosować obuwie ochronne



Chronić Przed Dziećmi

7.2. OCHRONA OSOBISTA (PPE)

Podczas użytkowania należy stosować:

- Okulary ochronne lub osłonę twarzy
- Rękawice ochronne, odzież ochronną i obuwie ochronne
- Zatyczki do uszu lub nauszniki ochronne

- Maskę przeciwpylową i przyłbicę
- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.

7.3. ZAGROŻENIA I OSTRZEŻENIA

⚠ Nie używać w wilgotnych pomieszczeniach!

⚠ Nie używać w pobliżu źródeł ognia!

⚠ Nie pozostawiać produktu bez nadzoru!

⚠ Chronić dzieci przed dostępem do produktu!

Pracuj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na otwartej przestrzeni.

Unikaj kontaktu z łatwopalnymi substancjami.

Podczas długotrwałej pracy zadbaj o ergonomię i rób regularne przerwy.

Zasady bezpieczeństwa:

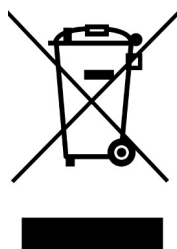
- Najlepszym zabezpieczeniem przed wypadkiem jesteś właśnie Ty.
- Twoja uwaga i zdrowy rozsadek są najlepszą ochroną przed wypadkiem.
- Jest rzeczą oczywistą, że nie możemy przewidzieć wszystkich zagrożeń, lecz zwracamy uwagę na najczęstsze i najważniejsze:
- Nie wolno modyfikować bądź też modernizować oprzyrządowania.
- Podczas użytkowania należy zachować ostrożność. Każdą czynność wykonać uważnie i z rozważą. Nie należy używać produktu, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
- Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.
- Należy unikać niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia z zamontowanym produktem.
- Należy unikać nienaturalnej pozycji przy pracy.
- Należy dbać o stabilną pozycję pracy i zachowanie równowagi.
- Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii.
- Włosy, ubranie, rękawice - trzymać z dala od ruchomych elementów.
- Nie używać produktu w razie zauważenia uszkodzenia, nieprawidłowego działania lub wady.
- Powierzchnia produktu jest szorstka, a dołączone wiertła i klucz imbusowy mają szpiczaste końcówki. Należy zachować ostrożność podczas korzystania z produktu i jego wymiany oraz stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej, takie jak rękawice.
- Podczas korzystania z produktu w pobliżu nie mogą przebywać osoby postronne. Grozi to odniesieniem przez nie obrażeń.

- Gdy elektronarzędzie z zamocowanym produktem nie będzie używane, należy odłączyć je od źródła zasilania.
 - Podczas pracy z użyciem produktu mogą być wyrzucane opiłki lub inne odłamki obrabianego materiału. Należy nosić odpowiednie środki ochrony osobistej, takie jak okulary ochronne i rękawice.
 - Podczas pracy nie trzymać obrabianego elementu w dłoniach. Obrabiany element zawsze należy odpowiednio zabezpieczyć.
 - Nie dotykać produktu zamontowanego na elektronarzędziu, gdy jest on w ruchu. Przed wymianą lub regulacją produktu poczekać, aż produkt się zatrzyma.
 - Bezpośrednio po zakończeniu pracy produkt może być gorący. Nie dotykać produktu bezpośrednio po zakończeniu pracy; odczekać aż ostygnie. Nosić rękawice ochronne.
 - **Podczas korzystania z klucza imbusowego należy nosić rękawice. Jeśli klucz imbusowy wygina się podczas korzystania, należy zaprzestać przykładania do niego siły.**
-

8. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1. Regularnie i przed każdym użyciem sprawdzać stan techniczny produktu oraz elektronarzędzia, na którym produkt jest montowany - nie używać, jeśli produkt lub elektronarzędzie są wadliwe lub uszkodzone.
 2. Nie wykonywać czynności konserwacyjnych, gdy elektronarzędzie, na którym zamontowano produkt, jest podłączone do źródła zasilania.
 3. Przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci i wysokiej temperatury.
 4. Na czas przechowywania odpowiednio zabezpieczyć produkt, aby uniknąć obrażeń. W przypadku przechowywania produktu zamontowanego na elektronarzędziu, elektronarzędzie należy bezwzględnie odłączyć od źródła zasilania.
 5. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
-

9. UTYLIZACJA



Użytkownik jest zobowiązany do odpowiedzialnej utylizacji produktu, co pozwala na ograniczenie negatywnego wpływu na środowisko. Nie wyrzucać produktów o niezabezpieczonych, ostrych końcówkach, ponieważ nawet wśród odpadów będą stanowić poważne zagrożenie, m.in. dla dzieci. Przed wyrzuceniem produktów odpowiednio zabezpieczyć końcówki. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących recyklingu należy skontaktować się z lokalnym punktem zbiórki odpadów lub producentem.

1. ENTRY

Thank you for choosing **Tungsten hole saws for tiles, tiles**. This user manual contains information on the safe use, maintenance and disposal of the product. Before starting work, carefully read the following instructions.

2. GENERAL INFORMATION

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kod EAN: 5908291600129

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PRODUCT PURPOSE

Brand new Tungsten hole saws for precise drilling of holes in tiles, tiles and other hard materials. Ideal set for professionals and amateurs.

WARNING: This product is not a toy. Do not allow children to access the product without supervision.

4. TECHNICAL DATA

- hole saw diameters 22mm, 28mm, 35mm, 44mm, 67mm, 73mm
- pilot drill with adapter for hole saws >30 mm
- pilot drill with adapter for hole saws <30 mm
- Allen key for changing the drill
- adapter mount fi- 6mm

Maximum speed:

- **ceramics** – 22mm – 450 rpm, 28mm – 325 rpm, 35mm – 325 rpm, 44mm- 255 rpm, 67mm – 130 rpm, 73mm – 130 rpm,
 - **porcelain** – 22mm – 375 rpm, 28mm – 275 rpm, 35mm – 275 rpm, 44mm – 180 rpm, 67mm – 125 rpm, 73mm – 125 rpm.
-

5. COMPONENTS

- Set of hole saws
- Plastic case

NOTE: The packaging may contain an airtight foil. Do not allow children to access the product packaging without supervision.

6. INSTALLATION AND USE

The product should only be used by people with appropriate experience and an appropriate level of psychophysical fitness.

Important: Only replace the saw when the power source is disconnected!

Preparation: Check that the hole saw is properly secured in the drill.

Materials: Select the right hole saw for the material you want to drill.

Drilling: Start drilling at low speed to precisely position the pilot drill, then increase the speed (do not overload the saw to avoid overheating the blade).

Chips: Regularly remove chips from the saw with a brush or compressed air (during breaks in work).

Sharpening: When the saw becomes less effective, check that it is not dull and does not need to be replaced.

Storage: Clean the saw after use and store it in a dry place.

7. SAFETY RULES

7.1. MARKING



7.2. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

During use, wear:

- Safety glasses or face shield
- Safety gloves, protective clothing and safety footwear
- Ear plugs or ear muffs
- Dust mask and face shield
- Keep work area clean and well lit.

7.3. THREATS AND WARNINGS

- ⚠ Do not use in damp rooms!
- ⚠ Do not use near sources of fire!
- ⚠ Do not leave the product unattended!
- ⚠ Keep children away from the product!!

Work in a well-ventilated room or in an open space.

Do not remove the device's casing.

Avoid contact with flammable substances.

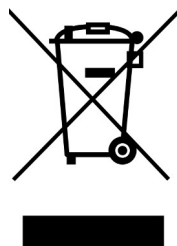
When working for long periods of time, take care of ergonomics and take regular breaks.

Safety rules:

- The best protection against accidents is you.
 - Your attention and common sense are the best protection against accidents.
 - It is obvious that we cannot foresee all threats, but we draw attention to the most common and most important ones:
 - Do not modify or modernize equipment,
 - Be careful when using it. Perform each operation carefully and with caution. Do not use the product when tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
 - Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.
 - Avoid unintentional activation of the product.
 - Avoid an unnatural working position.
 - Take care of a stable working position and maintain balance.
 - Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.
 - Keep hair, clothing, gloves away from moving parts.
 - Do not use the product if you notice damage, improper operation or defect.
-

8. MAINTENANCE AND STORAGE

1. Regularly check the technical condition of the product and the tool on which it is mounted (if any) - do not use with defects or damage.
 2. Do not perform maintenance when the product is connected to an external source, e.g. power, air, etc.
 3. Store in a dry place, away from moisture and high temperatures.
 4. During storage, protect the product appropriately to avoid injuries.
 5. Keep out of reach of children.
-

9. UTILIZATION

The user is obliged to dispose of the product responsibly, which will reduce the negative impact on the environment. Do not throw away tools with unprotected, sharp tips, because even in waste they will pose a serious threat, including to children. Before throwing away tools, properly secure the tips. For detailed information on recycling, contact your local waste collection point or the manufacturer.

1. EINTRAG

Vielen Dank, dass Sie sich für **Wolfram-Lochsägen für Fliesen** entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zur sicheren Verwendung, Wartung und Entsorgung des Produkts. Bevor Sie beginnen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kod EAN: 5908291600129

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PRODUKTZWECK

Brandneue Wolfram-Lochsägen zum präzisen Bohren von Löchern in Fliesen und anderen harten Materialien. Ideales Set für Profis und Hobby-Bohrer.

WARNUNG: Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Erlauben Sie Kindern nicht, unbeaufsichtigt auf das Produkt zuzugreifen.

4. TECHNISCHE DATEN

- Lochsägendurchmesser: 22 mm, 28 mm, 35 mm, 44 mm, 67 mm, 73 mm
- Zentrierbohrer mit Adapter für Lochsägen > 30 mm
- Zentrierbohrer mit Adapter für Lochsägen < 30 mm
- Inbusschlüssel zum Bohrerwechsel
- Adapteraufnahme: 6 mm

Maximale Drehzahl:

- **Keramik:** 22 mm – 450 U/min, 28 mm – 325 U/min, 35 mm – 325 U/min, 44 mm – 255 U/min, 67 mm – 130 U/min, 73 mm – 130 U/min,
 - **Porzellan:** 22 mm – 375 U/min, 28 mm – 275 U/min, 35 mm – 275 U/min, 44 mm – 180 U/min, 67 mm – 125 U/min, 73 mm – 125 U/min.
-

5. KOMPONENTEN

- Lochsägen-Set
- Kunststoffkoffer

HINWEIS: Die Verpackung kann luftdichte Folie enthalten. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt an die Produktverpackung heran.

6. INSTALLATION UND VERWENDUNG

Das Produkt sollte nur von Personen mit entsprechender Erfahrung und entsprechender psychophysischer Fitness verwendet werden.

Wichtig: Säge nur bei ausgeschalteter Stromquelle austauschen!

Vorbereitung: Prüfen Sie, ob die Lochsäge richtig in der Bohrmaschine sitzt.

Materialien: Wählen Sie die passende Lochsäge für das zu bohrende Material.

Bohren: Beginnen Sie mit niedriger Drehzahl, um den Zentrierbohrer präzise zu positionieren, und erhöhen Sie anschließend die Drehzahl (überlasten Sie die Säge nicht, um eine Überhitzung des Sägeblattes zu vermeiden).

Späne: Entfernen Sie regelmäßig Späne mit einer Bürste oder Druckluft (in Arbeitspausen).

Schärfen: Wenn die Säge nachlässt, prüfen Sie, ob sie stumpf ist und ausgetauscht werden muss.

Aufbewahrung: Reinigen Sie die Säge nach Gebrauch und lagern Sie sie an einem trockenen Ort.

7. SICHERHEITSREGELN

7.1. BESCHILDERUNG



Schutzbrille tragen



Kopfhörer verwenden



Gesichtsmaske tragen



Schutzkleidung tragen



Vor Arbeitsbeginn die
Anweisungen lesen



Schutzhandschuhe tragen



Gesichtsschutz tragen



Schutzschuhe tragen



Außerhalb der Reichweite von Kindern
aufbewahren

7.2. PERSÖNLICHER SCHUTZ (PSA)

Verwenden Sie während des Gebrauchs:

- Schutzbrille oder Gesichtsschutz
- Schutzhandschuhe, Schutzkleidung und Sicherheitsschuhe
- Ohrstöpsel oder Ohrenschützer
- Staubmaske und Visier
- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet.

7.3. GEFAHREN UND WARNHINWEISE

⚠ Nicht in Feuchträumen verwenden!

⚠ Nicht in der Nähe von Zündquellen verwenden!

⚠ Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt!

⚠ Halten Sie Kinder vom Produkt fern!

Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Raum oder im Freien.

Entfernen Sie nicht das Gerätegehäuse.

Vermeiden Sie den Kontakt mit brennbaren Stoffen.

Achten Sie bei längerem Arbeiten auf die Ergonomie und legen Sie regelmäßig Pausen ein.

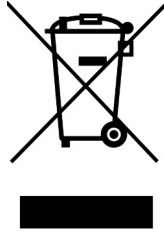
Sicherheitsregeln:

- Der beste Schutz vor einem Unfall sind Sie.
 - Ihre Aufmerksamkeit und Ihr gesunder Menschenverstand sind der beste Schutz vor einem Unfall.
 - Natürlich können wir nicht alle Bedrohungen vorhersagen, aber wir achten auf die häufigsten und wichtigsten:
 - Es ist nicht gestattet, die Ausrüstung zu verändern oder zu modernisieren,
 - Bitte seien Sie bei der Verwendung vorsichtig. Führen Sie jede Aktivität sorgfältig und mit Bedacht aus. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
 - Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.
 - Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Aktivierung der Ware.
 - Vermeiden Sie unnatürliche Arbeitspositionen.
 - Achten Sie auf eine stabile Arbeitsposition und Balance.
 - Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck.
 - Haare, Kleidung, Handschuhe – von beweglichen Teilen fernhalten.
 - Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie Schäden, Fehlfunktionen oder Mängel feststellen.
-

8. WARTUNG UND LAGERUNG

1. Überprüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand des Produkts und des Werkzeugs, auf dem es montiert ist (falls vorhanden) - Bei Mängeln oder Beschädigungen nicht verwenden.
 2. Führen Sie keine Wartungsarbeiten durch, während das Produkt an eine externe Quelle angeschlossen ist, z. B. Strom, Luft usw.
 3. An einem trockenen Ort aufbewahren, fern von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen.
 4. Sichern Sie das Produkt während der Lagerung ordnungsgemäß, um Verletzungen zu vermeiden.
 5. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
-

9. VERWENDUNG



Der Benutzer ist verpflichtet, das Produkt verantwortungsvoll zu entsorgen und so die negativen Auswirkungen auf die Umwelt zu begrenzen. Werfen Sie Werkzeuge mit ungesicherten, scharfen Spitzen nicht weg, denn auch im Müll stellen sie eine ernste Gefahr dar, z. B. für Kinder. Sichern Sie die Enden der Werkzeuge ordnungsgemäß, bevor Sie sie wegwerfen. Ausführliche Informationen zum Recycling erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Abfallsammelstelle oder beim Hersteller.